

5 (2002) Nr. 1

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

JAARGANG 2002 Nr. 49 HERDRUK

---

---

A. TITEL

*Notawisseling houdende een verdrag tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Universiteit van de Verenigde Naties inzake de toevoeging van een artikel aan de Overeenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Universiteit van de Verenigde Naties inzake het Instituut voor nieuwe technologieën van de Universiteit van de Verenigde Naties, met betrekking tot de mogelijkheid voor gezinsleden van functionarissen van het Instituut voor nieuwe technologieën van de Universiteit van de Verenigde Naties om in Nederland betaald werk te verrichten;  
Maastricht, 26 februari 2002*

B. TEKST

Nr. I

MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN  
TREATIES DIVISION  
DJZ/VE-198/02

The Hague, 26 February 2002

The Ministry of Foreign Affairs of the Kingdom of the Netherlands presents its compliments to the United Nations University Institute for New Technologies (UNU/INTECH) and, with reference to the discussions between the Ministry and the UNU/INTECH regarding employment opportunities of members of the families forming part of the household of the officials of the UNU/INTECH, has the honour to propose that a new Article X.1 be inserted after Article X of the Agreement between the Kingdom of the Netherlands and the United Nations University regarding the United Nations University Institute for New Technologies, concluded at The Hague on 11 May 1989, reading as follows:

## “Article X.1

*Employment of Family Members of Officials*

1. Members of the family forming part of the household of the officials of the Institute shall be authorised to engage in gainful employment in the Netherlands for the duration of the term of office of the officials concerned.

2. The following persons are members of the family forming part of the household in the sense of paragraph 1:

- a) the spouses or registered partners of the officials of the Institute;
- b) children of the officials of the Institute who are under the age of 18;
- c) children of the officials of the Institute aged 18 or over, but not older than 27, provided that they formed part of the official’s household prior to their first entry into the Netherlands and still form part of this household, and that they are unmarried, financially dependent on the Institute official concerned and are attending education in the Netherlands.

3. Persons mentioned in paragraph 2 of this Article who obtain gainful employment shall have no immunity from criminal, civil or administrative jurisdiction with respect to matters arising in the course of or in connection with such employment, provided that measures of execution are taken without infringing the inviolability of their person or of their residence, if they are entitled to such inviolability.

4. In case of the insolvency of a person aged under 18 with respect to a claim arising out of gainful employment of that person under this Article, the immunity of the official of whose family the person concerned is a member shall be waived by the Institute for the purpose of settlement of the claim, in accordance with the provisions of the applicable international legal instrument regarding waiver.

5. The employment referred to in paragraph 1 of this Article shall be in accordance with Netherlands legislation, including fiscal and social security legislation, unless any other applicable international legal instrument provides otherwise.”

If this proposal is acceptable to the UNU, the Ministry proposes that this Note and the UNU’s affirmative reply to it shall together constitute an Agreement between the Kingdom of the Netherlands and the United Nations University, which shall enter into force on the date of the UNU’s reply.

The Ministry of Foreign Affairs of the Kingdom of the Netherlands avails itself of this opportunity to renew to the United Nations University Institute for New Technologies the assurances of its highest consideration.

*To the United Nations University Institute  
for New Technologies (UNU/INTECH)  
Keizer Karelplein 19  
6211 TC Maastricht*

---

Nr. II

THE UNITED NATIONS UNIVERSITY INTECH INSTITUTE FOR  
NEW TECHNOLOGIES

INTECH/06/02

Maastricht, 26 February 2002

The United Nations University Institute for New Technologies presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the Kingdom of the Netherlands and has the honour to acknowledge receipt of the Ministry's Note DJZ/VE-198/02 of 26 February 2002, which reads as follows:

(Zoals in Nr. I)

In reply, the United Nations University Institute for New Technologies has the honour to inform the Ministry that the proposal is acceptable to the UNU, which therefore agrees that the Ministry's Note and this reply shall constitute an Agreement between the United Nations University and the Kingdom of the Netherlands, which shall enter into force on the date of this reply.

The United Nations University Institute for New Technologies avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs of the Kingdom of the Netherlands the assurances of its highest consideration.

*Ministry of Foreign Affairs  
The Netherlands*

---

D. PARLEMENT

Het in de nota's vervatte verdrag behoeft ingevolge artikel 7, onderdeel a, van de Rijkswet goedkeuring en bekendmaking verdragen niet de goedkeuring van de Staten-Generaal, alvorens in werking te kunnen treden.

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van het in de nota's vervatte verdrag zijn ingevolge het gestelde in de voorlaatste alinea van de tweede nota op 26 februari 2002 in werking getreden.

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, geldt het verdrag alleen voor Nederland.

J. GEGEVENS**Verwijzingen:**

Titel : Overeenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Universiteit van de Verenigde Naties inzake het Instituut voor nieuwe technologieën van de Universiteit van de Verenigde Naties; 's-Gravenhage, 11 mei 1989

Tekst : *Trb.* 1989, 74 (Engels)

Laatste *Trb.* : *Trb.* 1990, 9

In overeenstemming met artikel 19, tweede lid, van de Rijkswet goedkeuring en bekendmaking verdragen heeft de Minister van Buitenlandse Zaken bepaald dat het in de notawisseling vervatte verdrag zal zijn bekendgemaakt in Nederland op de dag na de datum van uitgifte van dit Tractatenblad.

Uitgegeven de zesde maart 2002.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,*

J. J. VAN AARTSEN